Mrk

Chapter 10

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1	Καὶ	ἐκεῖθεν	ἀναστὰς,	ἔρχεται	εἰς	τὰ	ὅρια	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	
	Na	kutoka–huko	akiondoka	anakuja	katika	–mipaka	mipaka	ya	Yudea	na	
	G2532	G1564	G0450	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449	G2532	
	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου.	καὶ	συμπορεύονται	πάλιν	ὄχλοι	πρὸς	αὐτόν,	καὶ	
	ng'ambo	ya	Yordani	na	wanakusanyika	tena	makutano	kwake	yeye	na	
	G4008	G3588	G2446	G2532	G4848	G3825	G3793	G4314	G0846	G2532	
	ὡς	εἰώθει	πάλιν	ἐδίδασκεν	αὐτούς.						
	kama	alivyozoea	tena	aliwafundisha	wao						
	G5613	G1486	G3825	G1321	G0846						
2	Καὶ	προσελθόντες,	Φαρισαῖοι	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	εἰ	ἔξεστιν	ἀνδρὶ	γυναῖκα		
	Na	wakaja	Mafarisayo	walimuuliza	yeye	kama	ni–halali	mume	mke		
	G2532	G4334	G5330	G1905	G0846	G1487	G1832	G0435	G1135		
	ἀπολῦσαι,	πειράζοντες	αὐτόν.								
	kumwacha	wakimjaribu	yeye								
	G0630	G3985	G0846								
3	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	ὑμῖν	ἐνετείλατο	Μωϋσῆς?		
	–yeye	lakini	akajibu	akawaambia	wao	Nini	ninyi	aliwaagiza	Musa		
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G5101	G4771	G1781	G3475		
4	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἐπέτρεψεν	Μωϋσῆς	βιβλίον	ἀποστασίου	γράψαι,	καὶ		
	–wao	lakini	wakasema	Aliruhusu	Musa	hati	ya–talaka	kuandika	na		
	G3588	G1161	G3004	G2010	G3475	G0975	G0647	G1125	G2532		
	ἀπολῦσαι.										
	kumwacha										
	G0630										
5	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν			
	–Yesu	lakini	Yesu	akawaambia	wao	Kwa–sababu–ya	–ugumu	ugumu–wa–mioyo			
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G4314	G3588	G4641			
	ὑμῶν,	ἔγραψεν	ὑμῖν	τὴν	ἐντολὴν	ταύτην;					
	yenu	aliwaandikia	ninyi	–amri	amri	hii					
	G4771	G1125	G4771	G3588	G1785	G3778					
6	ἀπὸ	δὲ	ἀρχῆς	κτίσεως,	ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτούς.		
	tangu	lakini	mwanzo	wa–uumbaji	mume	na	mke	aliwaumba	wao		
	G0575	G1161	G0746	G2937	G0730	G2532	G2338	G4160	G0846		
7	ἕνεκεν	τούτου,	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ	καὶ	τὴν		
	kwa–sababu–hiyo	hii	ataondoka	mtu	–baba	baba	yake	na	–mama		
	G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G0846	G2532	G3588		
	μητέρα,	‹καὶ	προσκολληθήσεται	πρὸς	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ›,				
	mama	na	ataambatana	na	–mke	mke	wake				
	G3384	G2532	G4347	G4314	G3588	G1135	G0846				

8	καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν;	ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,
	na	watakuwa	–wawili	wawili	kuwa	mwili	mmoja	kwa–hivyo	tena	si	wawili
	G2532	G1510	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520	G5620	G3765	G1510	G1417

ἀλλὰ	μία	σάρξ.
bali	mwili–mmoja	mwili
G0235	G1520	G4561

9	ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,	ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.
	basi	kwa–hivyo	–Mungu	Mungu	aliyowaunganisha	mtu	asi	watenganishe
	G3739	G3767	G3588	G2316	G4801	G0444	G3361	G5563

10	καὶ	εἰς	τὴν	οἰκίαν	πάλιν,	οἱ	μαθηταὶ	περὶ	τούτου
	na	ndani–ya	–nyumba	nyumba	tena	–wanafunzi	wanafunzi	kuhusu	hili
	G2532	G1519	G3588	G3614	G3825	G3588	G3101	G4012	G3778

ἐπηρώτων	αὐτόν.
walimuuliza	yeye
G1905	G0846

11	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ὃς	ἂν	ἀπολύσῃ	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	καὶ
	na	anawaambia	wao	Yeyote	atakaye	mwache	–mke	mke	wake	na
	G2532	G3004	G0846	G3739	G0302	G0630	G3588	G1135	G0846	G2532

γαμήσῃ	ἄλλην,	μοιχᾶται	ἐπ’	αὐτήν.
akaoa	mwingine	anazini	dhidi	yake
G1060	G0243	G3429	G1909	G0846

12	καὶ	ἐὰν	αὐτὴ	ἀπολύσασα	τὸν	ἄνδρα	αὐτῆς,	γαμήσῃ	ἄλλον,	μοιχᾶται.
	na	yeye	yeye	akimwacha	–mume	mume	wake	akaolewa	mwingine	anazini
	G2532	G1437	G0846	G0630	G3588	G0435	G0846	G1060	G0243	G3429

13	Καὶ	προσέφερον	αὐτῷ	παιδία,	ἵνα	αὐτῶν	ἅψηται.	οἱ	δὲ
	Na	waliwaletea	yeye	watoto–wadogo	ili	wao	awaguse	–wanafunzi	lakini
	G2532	G4374	G0846	G3813	G2443	G0846	G0680	G3588	G1161

μαθηταὶ	ἐπετίμησαν	αὐτοῖς.
wanafunzi	waliwakemea	wao
G3101	G2008	G0846

14	ἰδὼν	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἠγανάκτησεν,	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἄφετε
	akiona	lakini	–Yesu	Yesu	alikasirika	na	akawaambia	wao	Waacheni
	G3708	G1161	G3588	G2424	G0023	G2532	G3004	G0846	G0863

τὰ	παιδία	ἔρχεσθαι	πρός	με;	μὴ	κωλύετε	αὐτά;
–watoto–wadogo	watoto–wadogo	waje	kwangu	mimi	msi	wazuie	wao
G3588	G3813	G2064	G4314	G1473	G3361	G2967	G0846

τῶν	γὰρ	τοιούτων,	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
–wa–kama–hawa	kwa–maana	wa–kama–hawa	ni	–ufalme	ufalme	wa	Mungu
G3588	G1063	G5108	G1510	G3588	G0932	G3588	G2316

15	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὃς	ἂν	μὴ	δέξηται	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ
	Amini	nawaambia	ninyi	yeyote	asiye	asiye	upokee	–ufalme	ufalme	wa	Mungu
	G0281	G3004	G4771	G3739	G0302	G3361	G1209	G3588	G0932	G3588	G2316

ὡς	παιδίον,	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτήν.
kama	mtoto–mdogo	kamwe	kamwe	ataingia	ndani	yake
G5613	G3813	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846

16 καὶ na G2532 ἐναγκαλισάμενος akiwakumbatia G1723 αὐτὰ, wao G0846 κατευλόγει, aliwabariki G2127 τιθεὶς akiweka G5087 τὰς –mikono G3588 χεῖρας mikono G5495 ἐπ’ juu G1909 αὐτά. yao G0846

17 Καὶ Na G2532 ἐκπορευομένου alipokuwa–akitoka G1607 αὐτοῦ yeye G0846 εἰς kwenda G1519 ὁδὸν, njia G3598 προσδραμὼν akikimbia G4370 εἷς mmoja G1520 καὶ na G2532

γονυπετήσας akipiga–magoti G1120 αὐτὸν, yeye G0846 ἐπηρώτα alimuuliza G1905 αὐτόν, yeye G0846 Διδάσκαλε Mwalimu G1320 ἀγαθέ, mwema G0018 τί nini G5101 ποιήσω, nifanye G4160 ἵνα ili G2443 ζωὴν uzima G2222

αἰώνιον wa–milele G0166 κληρονομήσω? niurithi G2816

18 ὁ –Yesu G3588 δὲ lakini G1161 Ἰησοῦς Yesu G2424 εἶπεν akamwambia G3004 αὐτῷ, yeye G0846 Τί Kwa–nini G5101 με mimi G1473 λέγεις unaniita G3004 ἀγαθόν? mwema G0018

οὐδεὶς Hakuna–mtu G3762 ἀγαθὸς, mwema G0018 εἰ isipokuwa G1487 μὴ tu G3361 εἷς, mmoja G1520 ὁ –Mungu G3588 Θεός. Mungu G2316

19 τὰς –amri G3588 ἐντολὰς amri G1785 οἶδας: unazijua G1492 Μὴ Usi G3361 φονεύσῃς; ue G5407 Μὴ Usi G3361 μοιχεύσῃς; zini G3431 Μὴ Usi G3361 κλέψῃς; ibe G2813 Μὴ Usi G3361

ψευδομαρτυρήσῃς; shuhudie–uongo G5576 Μὴ Usi G3361 ἀποστερήσῃς; dhulumu G0650 Τίμα Mheshimu G5091 τὸν –baba G3588 πατέρα baba G3962 σου, yako G4771 καὶ na G2532 τὴν –mama G3588

μητέρα. mama G3384

20 ὁ –yeye G3588 δὲ lakini G1161 ἔφη akamwambia G5346 αὐτῷ, yeye G0846 Διδάσκαλε, Mwalimu G1320 ταῦτα hizi–zote G3778 πάντα zote G3956 ἐφυλαξάμην, nimezishika G5442 ἐκ tangu G1537

νεότητός ujana G3503 μου. wangu G1473

21 ὁ –Yesu G3588 δὲ lakini G1161 Ἰησοῦς, Yesu G2424 ἐμβλέψας akimtazama G1689 αὐτῷ, yeye G0846 ἠγάπησεν alimpenda G0025 αὐτὸν, yeye G0846 καὶ na G2532 εἶπεν akamwambia G3004 αὐτῷ, yeye G0846

Ἕν Kitu–kimoja G1520 σε wewe G4771 ὑστερεῖ: unakukosa G5302 ὕπαγε, nenda G5217 ὅσα yote G3745 ἔχεις uliyo–nayo G2192 πώλησον, yauze G4453 καὶ na G2532 δὸς uwape G1325 τοῖς –maskini G3588

πτωχοῖς, maskini G4434 καὶ na G2532 ἕξεις utakuwa–na G2192 θησαυρὸν hazina G2344 ἐν mbinguni G1722 οὐρανῷ; mbingu G3772 καὶ na G2532 δεῦρο, njoo G1204 ἀκολούθει unifuate G0190

μοι, mimi G1473

22 ὁ δὲ, στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ, ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν
–yeye lakini akisikitika juu–ya –neno neno akaenda akihuzunika alikuwa
G3588 G1161 G4768 G1909 G3588 G3056 G0565 G3076 G1510

γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
kwa–maana mwenye mali nyingi
G1063 G2192 G2933 G4183

23 Καὶ περιβλεψάμενος, ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
Na akitazama–pande–zote –Yesu Yesu anawaambia –wanafunzi wanafunzi wake
G2532 G4017 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846

Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
Jinsi–gani kwa–shida –wenye –mali mali wenye katika –ufalme ufalme wa
G4459 G1423 G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ εἰσελεύσονται!
Mungu wataingia
G2316 G1525

24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ
–wanafunzi lakini wanafunzi walishangazwa juu–ya –maneno maneno yake –Yesu
G3588 G1161 G3101 G2284 G1909 G3588 G3056 G0846 G3588

δὲ Ἰησοῦς, πάλιν ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν
lakini Yesu tena akajibu anawaambia wao Watoto jinsi–gani ni–vigumu
G1161 G2424 G3825 G0611 G3004 G0846 G5043 G4459 G1422

ἐστιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν, <τοὺς πεποιθότας ἐπὶ
ni katika –ufalme ufalme wa Mungu kuingia –wale wanaotumainia katika
G1510 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525 G3588 G3982 G1909

χρήμασιν>!
mali
G5536

25 εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ῥαφίδος
Ni–rahisi–zaidi ni ngamia katika –tundu tundu la–sindano la–sindano
G2123 G1510 G2574 G1223 G3588 G5168 G3588 G4476

διελθεῖν, ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
kupita kuliko tajiri katika –ufalme ufalme wa Mungu kuingia
G1330 G2228 G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες πρὸς ἑαυτούς, Καὶ
–wao lakini sana–zaidi walishangazwa wakisema wao–kwa–wao wao–wenyewe Na
G3588 G1161 G4057 G1605 G3004 G4314 G1438 G2532

τίς δύναται σωθῆναι?
nani anaweza kuokolewa
G5101 G1410 G4982

27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ’
akiwatazama wao –Yesu Yesu anasema Kwa wanadamu haiwezekani lakini
G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G3844 G0444 G0102 G0235

οὐ παρὰ θεῷ; πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.
si kwa Mungu yote kwa–maana yanawezekana kwa –Mungu Mungu
G3756 G3844 G2316 G3956 G1063 G1415 G3844 G3588 G2316

28	Ἤρξατο	λέγειν	ὁ	Πέτρος	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	ἡμεῖς	ἀφήκαμεν	πάντα,	καὶ
	Alianza	kusema	–Petro	Petro	kwake	Tazama	sisi	tumeacha	yote	na
	G0756	G3004	G3588	G4074	G0846	G3708	G1473	G0863	G3956	G2532

ἠκολουθήκαμέν	σοι.	
tumekufuata	wewe	
G0190	G4771	

29	ἔφη	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐδείς	ἐστιν	ὃς	ἀφῆκεν
	Akasema	–Yesu	Yesu	Amini	nawaambia	ninyi	hakuna–mtu	yupo	ambaye	ameacha
	G5346	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3762	G1510	G3739	G0863

οἰκίαν,	ἢ	ἀδελφοὺς,	ἢ	ἀδελφὰς,	ἢ	μητέρα,	ἢ	πατέρα,	ἢ
nyumba	au	ndugu–wa–kiume	au	ndugu–wa–kike	au	mama	au	baba	au
G3614	G2228	G0080	G2228	G0079	G2228	G3384	G2228	G3962	G2228

τέκνα,	ἢ	ἀγροὺς,	ἕνεκεν	ἐμοῦ	καὶ	ἕνεκεν	τοῦ	εὐαγγελίου,
watoto	au	mashamba	kwa–ajili–yangu	mimi	na	kwa–ajili–ya	–Injili	Injili
G5043	G2228	G0068	G1752	G1473	G2532	G1752	G3588	G2098

30	ἐὰν	μὴ	λάβῃ	ἑκατονταπλασίονα	νῦν	ἐν	τῷ	καιρῷ	τούτῳ--	οἰκίας,
	ambaye	asiye	pokea	mara–mia	sasa	katika	–wakati	wakati	huu	nyumba
	G1437	G3361	G2983	G1542	G3568	G1722	G3588	G2540	G3778	G3614

καὶ	ἀδελφοὺς,	καὶ	ἀδελφὰς,	καὶ	μητέρας,	καὶ	τέκνα.	καὶ
na	ndugu–wa–kiume	na	ndugu–wa–kike	na	mama	na	watoto	na
G2532	G0080	G2532	G0079	G2532	G3384	G2532	G5043	G2532

ἀγροὺς,	μετὰ	διωγμῶν--	καὶ	ἐν	τῷ	αἰῶνι	τῷ	ἐρχομένῳ,
mashamba	pamoja–na	mateso	na	katika	–ulimwengu	ulimwengu	–ujao	ujao
G0068	G3326	G1375	G2532	G1722	G3588	G0165	G3588	G2064

ζωὴν	αἰώνιον.
uzima	wa–milele
G2222	G0166

31	πολλοὶ	δὲ	ἔσονται	πρῶτοι,	ἔσχατοι;	καὶ	οἱ	ἔσχατοι,
	wengi	lakini	watakuwa	wa–kwanza	wa–mwisho	na	–wa–mwisho	wa–mwisho
	G4183	G1161	G1510	G4413	G2078	G2532	G3588	G2078

πρῶτοι.	
wa–kwanza	
G4413	

32	Ἦσαν	δὲ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	ἀναβαίνοντες	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	καὶ	ἦν
	Walikuwa	lakini	njiani	–njia	njia	wakipanda	kwenda	Yerusalemu	na	alikuwa
	G1510	G1161	G1722	G3588	G3598	G0305	G1519	G2414	G2532	G1510

προάγων	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐθαμβοῦντο,	οἱ	δὲ
akiwatangulia	wao	–Yesu	Yesu	na	walishangazwa	–waliofuata	lakini
G4254	G0846	G3588	G2424	G2532	G2284	G3588	G1161

ἀκολουθοῦντες	ἐφοβοῦντο.	καὶ	παραλαβὼν	πάλιν	τοὺς	δώδεκα,
waliofuata	waliogopa	na	akiwachukua	tena	–kumi–na–wawili	kumi–na–wawili
G0190	G5399	G2532	G3880	G3825	G3588	G1427

ἤρξατο	αὐτοῖς	λέγειν	τὰ	μέλλοντα	αὐτῷ	συμβαίνειν:	
alianza	wao	kuwaambia	–mambo	yanayokuja	yeye	kumpata	
G0756	G0846	G3004	G3588	G3195	G0846	G4819	

33	ὅτι	Ἰδοὺ,	ἀναβαίνομεν	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
	kwamba	Tazama	tunapanda	kwenda	Yerusalemu	na	–Mwana	Mwana	wa
	G3754	G3708	G0305	G1519	G2414	G2532	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	παραδοθήσεται	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	τοῖς		
Mtu	atatiwa–mikononi	–makuhani–wakuu	makuhani–wakuu	na	–waandishi		
G0444	G3860	G3588	G0749	G2532	G3588		

γραμματεῦσιν,	καὶ	κατακρινοῦσιν	αὐτὸν	θανάτῳ,	καὶ	παραδώσουσιν	αὐτὸν	
waandishi	na	watamhukumu	yeye	kifo	na	watamtia	yeye	
G1122	G2532	G2632	G0846	G2288	G2532	G3860	G0846	

τοῖς	ἔθνεσιν.	
–mataifa	mataifa	
G3588	G1484	

34	καὶ	ἐμπαίξουσιν	αὐτῷ,	καὶ	ἐμπτύσουσιν	αὐτῷ,	καὶ	μαστιγώσουσιν
	na	watamdhihaki	yeye	na	watamtemea–mate	yeye	na	watampiga–mijeledi
	G2532	G1702	G0846	G2532	G1716	G0846	G2532	G3146

αὐτὸν,	καὶ	ἀποκτενοῦσιν,	καὶ	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας	ἀναστήσεται.
yeye	na	watamuua	na	baada–ya	siku–tatu	siku	atafufuka
G0846	G2532	G0615	G2532	G3326	G5140	G2250	G0450

35	Καὶ	προσπορεύονται	αὐτῷ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωάννης,	οἱ	(δύο)	υἱοὶ
	Na	wanamjia	yeye	Yakobo	na	Yohana	–wana	wawili	wana
	G2532	G4365	G0846	G2385	G2532	G2491	G3588	G1417	G5207

Ζεβεδαίου,	λέγοντες	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	θέλομεν	ἵνα	ὃ	ἐὰν	αἰτήσωμέν	
wa–Zebedayo	wakisema	yeye	Mwalimu	tunataka	ili	lolote	tutakalo	tukuombe	
G2199	G3004	G0846	G1320	G2309	G2443	G3739	G1437	G0154	

σε,	ποιήσῃς	ἡμῖν.	
wewe	utufanyie	sisi	
G4771	G4160	G1473	

36	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	θέλετε	με	ποιήσω	ὑμῖν?
	–yeye	lakini	akawaambia	wao	Nini	mnataka	mimi	niwafanyie	ninyi
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G2309	G1473	G4160	G4771

37	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Δὸς	ἡμῖν,	ἵνα	εἷς	σου
	–wao	lakini	wakamwambia	yeye	Tupe	sisi	ili	mmoja	wako
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1325	G1473	G2443	G1520	G4771

ἐκ	δεξιῶν,	καὶ	εἷς	ἐξ	ἀριστερῶν,	καθίσωμεν	ἐν	τῇ
mkono–wa–kuume	kuume	na	mmoja	mkono–wa–kushoto	kushoto	tuketi	katika	–utukufu
G1537	G1188	G2532	G1520	G1537	G0710	G2523	G1722	G3588

δόξῃ	σου.	
utukufu	wako	
G1391	G4771	

38	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐκ	οἴδατε	τί	αἰτεῖσθε.	δύνασθε
	–Yesu	lakini	Yesu	akawaambia	wao	Ham	jui	nini	mnaomba	Mnaweza
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3756	G1492	G5101	G0154	G1410

πιεῖν	τὸ	ποτήριον	ὃ	ἐγὼ	πίνω,	ἢ	τὸ	βάπτισμα	
kunywa	–kikombe	kikombe	ambacho	mimi	ninakunywa	au	–ubatizo	ubatizo	
G4095	G3588	G4221	G3739	G1473	G4095	G2228	G3588	G0908	

ὃ	ἐγὼ	βαπτίζομαι	βαπτισθῆναι?
ambao	mimi	ninabatizwa	kubatizwa
G3739	G1473	G0907	G0907

39	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Δυνάμεθα.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν
	–wao	lakini	wakamwambia	yeye	Tunaweza	–Yesu	lakini	Yesu	akawaambia
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1410	G3588	G1161	G2424	G3004

αὐτοῖς,	Τὸ	ποτήριον	ὃ	ἐγὼ	πίνω,	πίεσθε;	καὶ	τὸ	
wao	–Kikombe	kikombe	ambacho	mimi	ninakunywa	mtakunywa	na	–ubatizo	
G0846	G3588	G4221	G3739	G1473	G4095	G4095	G2532	G3588	

βάπτισμα	ὃ	ἐγὼ	βαπτίζομαι,	βαπτισθήσεσθε;	
ubatizo	ambao	mimi	ninabatizwa	mtabatizwa	
G0908	G3739	G1473	G0907	G0907	

40	τὸ	δὲ	καθίσαι	ἐκ	δεξιῶν	μου,	ἢ	ἐξ
	lakini	lakini	kuketi	mkono–wa–kuume	kuume	wangu	au	mkono–wa–kushoto
	G3588	G1161	G2523	G1537	G1188	G1473	G2228	G1537

εὐωνύμων,	οὐκ	ἔστιν	ἐμὸν	δοῦναι,	ἀλλ’	οἷς	ἡτοίμασται.
kushoto	si	ni	yangu	kutoa	bali	ni–kwa	waliowekewa
G2176	G3756	G1510	G1699	G1325	G0235	G3739	G2090

41	Καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	δέκα	ἤρξαντο	ἀγανακτεῖν	περὶ	Ἰακώβου	καὶ
	Na	waliposikia	–kumi	kumi	walianza	kuwakasirikia	kuhusu	Yakobo	na
	G2532	G0191	G3588	G1176	G0756	G0023	G4012	G2385	G2532

Ἰωάννου.
Yohana
G2491

42	καὶ	προσκαλεσάμενος	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	Οἴδατε	ὅτι
	na	akiwaita	wao	–Yesu	Yesu	anawaambia	wao	Mnajua	kwamba
	G2532	G4341	G0846	G3588	G2424	G3004	G0846	G1492	G3754

οἱ	δοκοῦντες	ἄρχειν	τῶν	ἐθνῶν	κατακυριεύουσιν	αὐτῶν;	καὶ	
–wale	wanaoonekana	kutawala	–mataifa	mataifa	wanawatawala–kwa–nguvu	wao	na	
G3588	G1380	G0757	G3588	G1484	G2634	G0846	G2532	

οἱ	μεγάλοι	αὐτῶν	κατεξουσιάζουσιν	αὐτῶν.	
–wakuu	wakuu	wao	wanawatumikisha–kwa–nguvu	wao	
G3588	G3173	G0846	G2715	G0846	

43	οὐχ	οὕτως	δέ	ἐστιν	ἐν	ὑμῖν;	ἀλλ’	ὃς	ἂν	θέλῃ	μέγας
	si	hivyo	lakini	ni	kati	yenu	bali	yeyote	atakaye	atakaye	mkubwa
	G3756	G3779	G1161	G1510	G1722	G4771	G0235	G3739	G0302	G2309	G3173

γενέσθαι	ἐν	ὑμῖν,	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος;	
kuwa	kati	yenu	atakuwa	yenu	mtumishi	
G1096	G1722	G4771	G1510	G4771	G1249	

44	καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται	πάντων
	na	yeyote	atakaye	atakaye	kati	yenu	kuwa	wa-kwanza	atakuwa	wa-wote
	G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510	G3956

δοῦλος.	
mtumwa	
G1401	

45	καὶ	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν	διακονηθῆναι,	
	na	kwa-maana	-Mwana	Mwana	wa	Mtu	hakuja	alikuja	kutumiwa	
	G2532	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G1247	

ἀλλὰ	διακονῆσαι,	καὶ	δοῦναι	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	λύτρον	ἀντὶ	πολλῶν.
bali	kutumika	na	kutoa	-nafsi	nafsi	yake	fidia	badala-ya	wengi
G0235	G1247	G2532	G1325	G3588	G5590	G0846	G3083	G0473	G4183

46	Καὶ	ἔρχονται	εἰς	Ἰεριχώ;	Καὶ	ἐκπορευομένου	αὐτοῦ	ἀπὸ	Ἰεριχὼ,	καὶ
	Na	wanafika	huko	Yeriko	Na	alipokuwa-akitoka	yeye	kutoka	Yeriko	na
	G2532	G2064	G1519	G2410	G2532	G1607	G0846	G0575	G2410	G2532

τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	καὶ	ὄχλου	ἱκανοῦ,	ὁ	υἱὸς	Τιμαίου,	
-wanafunzi	wanafunzi	wake	na	umati	mkubwa	-mwana	mwana	wa-Timayo	
G3588	G3101	G0846	G2532	G3793	G2425	G3588	G5207	G5090	

Βαρτιμαῖος,	τυφλὸς	προσαίτης,	ἐκάθητο	παρὰ	τὴν	ὁδόν.	
Bartimayo	kipofu	ombaomba	alikuwa-ameketi	kando-ya	-njia	njia	
G0924	G5185	G4319	G2521	G3844	G3588	G3598	

47	καὶ	ἀκούσας	ὅτι	Ἰησοῦς	ὁ	Ναζαρηνός	ἐστιν,	ἤρξατο	κράζειν
	na	aliposikia	kwamba	Yesu	-Mnazareti	wa-Nazareti	ndiye	alianza	kupiga-kelele
	G2532	G0191	G3754	G2424	G3588	G3479	G1510	G0756	G2896

καὶ	λέγειν,	Υἱὲ	Δαυὶδ,	Ἰησοῦ,	ἐλέησόν	με.	
na	kusema	Mwana	wa-Daudi	Yesu	nihurumie	mimi	
G2532	G3004	G5207	G1138	G2424	G1653	G1473	

48	καὶ	ἐπετίμων	αὐτῷ	πολλοὶ	ἵνα	σιωπήσῃ;	ὁ	δὲ	πολλῷ	μᾶλλον
	na	walimkemea	yeye	wengi	ili	anyamaze	-yeye	lakini	zaidi	sana
	G2532	G2008	G0846	G4183	G2443	G4623	G3588	G1161	G4183	G3123

ἔκραζεν,	Υἱὲ	Δαυίδ,	ἐλέησόν	με.	
alipiga-kelele	Mwana	wa-Daudi	nihurumie	mimi	
G2896	G5207	G1138	G1653	G1473	

49	καὶ	στὰς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	Φωνήσατε	αὐτόν.	καὶ	φωνοῦσιν	τὸν
	na	akisimama	-Yesu	Yesu	akasema	Mwiteni	yeye	na	wanamwita	-kipofu
	G2532	G2476	G3588	G2424	G3004	G5455	G0846	G2532	G5455	G3588

τυφλὸν,	λέγοντες	αὐτῷ,	Θάρσει;	ἔγειρε,	φωνεῖ	σε.	
kipofu	wakimwambia	yeye	Jipe-moyo	simama	anakuita	wewe	
G5185	G3004	G0846	G2293	G1453	G5455	G4771	

50	ὁ	δὲ	ἀποβαλὼν	τὸ	ἱμάτιον	αὐτοῦ,	ἀναπηδήσας,	ἦλθεν	πρὸς	τὸν
	-yeye	lakini	akitupa	-vazi	vazi	lake	akiruka	alikuja	kwa	-Yesu
	G3588	G1161	G0577	G3588	G2440	G0846	G1530	G2064	G4314	G3588

Ἰησοῦν.	
Yesu	
G2424	

51	καὶ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Τί	σοι	θέλεις	ποιήσω?
	na	akajibu	yeye	–Yesu	Yesu	akasema	Nini	kwako	unataka	nikufanyie
	G2532	G0611	G0846	G3588	G2424	G3004	G5101	G4771	G2309	G4160

ὁ	δὲ	τυφλὸς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ραββουνι,	ἵνα	ἀναβλέψω.	
–kipofu	lakini	kipofu	akamwambia	yeye	Rabuni	ili	nione	
G3588	G1161	G5185	G3004	G0846	G4462	G2443	G0308	

52	καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὕπαγε,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν
	na	–Yesu	Yesu	akamwambia	yeye	Nenda	–imani	imani	yako	imekuponya
	G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G5217	G3588	G4102	G4771	G4982

σε.	καὶ	εὐθὺς	ἀνέβλεψεν,	καὶ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἐν	τῇ	ὁδῷ.
wewe	na	mara	akaona	na	alimfuata	yeye	njiani	–njia	njia
G4771	G2532	G2112	G0308	G2532	G0190	G0846	G1722	G3588	G3598